

Az egyezmény értelmében az európai iskolákban tanító tanárokat a tagállamok helyezik állományba. A felperes szerint a 12. cikk 4.a) pontja értelmében az állományba helyezett tanárok megőrzik „az anyaországuk szerinti előléptetési és nyugdíjazási” jogosultságukat. Ennek ellenére az Egyesült Királyság által állományba helyezett tanárok illetményét az állományba helyezés időtartamára „befagyasztyják”. Ennek következtében az európai iskolákban alkalmazott tanárok ki vannak zárva a javított illetménycsoportokhoz való hozzáférésekből (ezek: „*threshold pay*”, „*excellent teacher system*”, „*advanced skills teachers*”), valamint más kiegészítő díjazáshoz való hozzáférésekből (mint például a „*teaching and learning responsibility payments*”), ezen kívül ki vannak zárva a meglévő illetménycsoportokon belüli előmenetelből, ami az angliai és walesi állami iskolákban foglalkoztatott tanárok számára nyitva áll.

Ez a politika ellentétes az egyezmény 12. cikke 4.a) pontjának szövegével és céljával. Csökkenti az érintett tanárok nyugdíj-jogosultságát és karrieresélyeit az Egyesült Királyságba való visszatérésükkor. Ezen kívül káros hatással van az uniós háztartásra, amelynek viselnie kell az alacsonyabb nemzeti illetmény és az állományba helyezett tanárok részére fizetett közösségi pótlék közötti különbséget.

Az egyezmény 12. cikke 4.a) pontját, és ebből következően 25. cikke 1. pontját ezért akként kell értelmezni, hogy az állományba helyezett tanárok számára biztosított legyen a javított illetménycsoportokhoz, a meglévő illetménycsoportokon belüli előmenetelhez, és az egyéb pótlékokhoz való maradéktalan hozzáférés.

(<sup>1</sup>) HL L 212., 1994.8.17., 3. o. (magyar nyelvű kiadás 16. fejezet, 1. kötet, 16. o.).

## 2009. december 23-án benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Osztrák Köztársaság

(C-551/09. sz. ügy)

(2010/C 63/52)

Az eljárás nyelve: német

### Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: K. Gross és M. Adam meghatalmazottak)

Alperes: Osztrák Köztársaság

### Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy az Osztrák Köztársaság — mivel nem fogadta el valamennyi, a támogatás visszatérítte-

téséhez szükséges intézkedést — nem teljesítette az EUMSZ 288. cikkéből és az Ausztria által a Bank Burgenland privatizációja céljára nyújtott C 56/06 (ex NN 77/06) sz. állami támogatásról szóló, 2008. április 30-i bizottsági határozat (2008/719/EK) 1-3. cikkéből eredő kötelezettségeit;

— a Bíróság állapítsa meg, hogy az Osztrák Köztársaság — mivel nem közölte időben a Bizottsággal a támogatás összegének a kiszámításához szükséges információkat — nem teljesítette az EUMSZ 288. cikkéből és az Ausztria által a Bank Burgenland privatizációja céljára nyújtott C 56/06 (ex NN 77/06) sz. állami támogatásról szóló, 2008. április 30-i bizottsági határozat (2008/719/EK) 4. cikkéből eredő kötelezettségeit;

— a Bíróság az Osztrák Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A Bizottság szerint az Ausztria által a Bank Burgenland privatizációja céljára nyújtott C 56/06 (ex NN 77/06) sz. állami támogatásról szóló, 2008. április 30-i bizottsági határozatban (2008/719/EK) az Osztrák Köztársaság számára a támogatás összegének a kiszámításához szükséges információk közlésére kifizetett határidő lejárt.

A Bizottság és az Osztrák Köztársaság között a fent említett időpont lejárta után a visszatérítendő összeg mértékére vonatkozóan kötött megállapodást az Osztrák Köztársaság arra hivatkozva vontta vissza, hogy fizetési kötelezettség esetén a visszatérítéssel érintett társaság a Bank Burgenland vásárlásától való visszalépést tervezi. Ez az Osztrák Köztársaság véleménye szerint a Burgenland tartomány gazdaságára nézve komoly következményekkel járna. A Bizottság szerint ez azonban nem igazolja a követelt visszatérítetéről való lemondást.

A fent említett határozat bíróság előtti megtámadása annak végrehajtásának a kötelezettségét sem érinti.

## Az Audiencia provincial de Tarragona (Spanyolország) által 2010. január 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Valentín Salmerón Sánchez elleni büntetőeljárás

(C-1/10. sz. ügy)

(2010/C 63/53)

Az eljárás nyelve: spanyol

### A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia provincial de Tarragona

## Az alap-büntetőeljárás résztvevői

Eljárás alá vont személy: Valentín Salmerón Sánchez

A többi fél az eljárásban: Ministerio Fiscal és Dorotea López León

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a sértettnek a kerethatározat <sup>(1)</sup> (8) preambulumbekzdésében említett megértetéshez való jogát, mint a bűncselekmények üldözéséért és büntetéséért felelős állami hatóságok pozitív kötelezettségét annak megengedése vonatkozásán, hogy a sértett kifejezze a vele családi vagy erős érzelmi kapcsolatban álló elkövetőre kiszabott büntetés által a sértett életére gyakorolt közvetlen hatásokkal kapcsolatos értékelését, gondolatait és véleményét?
2. Úgy kell-e értelmezni a 2001/220/IB kerethatározat 2. cikkét, hogy annak értelmében a sértett jogainak és jogos érdekeinek elismerésére irányuló kötelezettségük alapján az államok kötelesek figyelembe venni a sértett véleményét abban az esetben, ha az eljárás büntetőjogi következményei alapvetően és közvetlenül veszélyeztethetik a sértett egyéni önmegvalósításhoz, valamint magán- és családi életéhez való jogának gyakorlását?
3. Úgy kell-e értelmezni a 2001/220/IB kerethatározat 2. cikkét, hogy annak értelmében az állami hatóságok nem hagyhatják figyelmen kívül a sértettnek a távoltartási intézkedés kiszabását vagy fenntartását ellenző szabad akaratát, ha a támadó a sértett családtagja, feltéve, hogy nem áll fenn a bűnisméltés objektív veszélye, továbbá a sértett olyan személyes, szociális, kulturális és érzelmi önállósággal bír, amely kizárja az elkövetőtől elszenvedett megaláztatás valószínűségét, vagy éppen ellenkezőleg, az ilyen bűncselekmények sajátos jellegére tekintettel minden esetben fenn kell tartani az említett intézkedést?
4. Úgy kell-e értelmezni a 2001/220/IB kerethatározat 8. cikkét, amely kimondja, hogy az államok megfelelő mértékű védelmet biztosítanak a sértettnek, hogy ez a rendelkezés — a szóban forgó bűncselekmények sajátos jellegére tekintettel — valamennyi családon belüli erőszakos cselekmény esetében megengedi a távoltartási intézkedés vagy a kapcsolattartási tilalom mellékbüntetésként történő általános és kötelező jellegű alkalmazását, vagy éppen ellenkezőleg, a 8. cikk olyan egyediesített értékelést követel meg, amely minden egyes esetben lehetővé teszi a megfelelő szintű védelem azonosítását, figyelemmel az egymással versengő érdekekre?
5. Úgy kell-e értelmezni a 2001/220/IB kerethatározat 10. cikkét, hogy annak értelmében — a szóban forgó bűncselekmények sajátos jellegére tekintettel — a családon belüli erőszakos cselekményekkel kapcsolatos büntetőeljárásokban általános jelleggel kizárható a közvetítés, vagy éppen ellen-

kezőleg, az ilyen típusú eljárásokban is meg kell-e engedni a közvetítést, minden egyes esetben külön-külön értékelve az egymással versengő érdekeket?

<sup>(1)</sup> A büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB tanácsi kerethatározat (HL L 82., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet 4. kötet. 72. o.

## A Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia (Olaszország) által 2010. január 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Azienda Agro-Zootecnica Franchini sarl kontra Regione Puglia

(C-2/10. sz. ügy)

(2010/C 63/54)

Az eljárás nyelve: olasz

## A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia

## Az alapeljárás felei

Felperes: Azienda Agro-Zootecnica Franchini sarl

Alperes: Regione Puglia.

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

A 2006. december 27-i 296. sz. törvény 1. cikke (1226) bekezdésének a 2007. október 17-i decreto del Ministero dell'ambiente e del tutela del territorio e del mare (környezet-, terület- és tengervédelmi minisztériumi rendelet) 5. cikkének (1) bekezdésével, illetve a 2008. október 21-i 31. sz. legge regionale della Puglia (Puglia tartományi törvénye) 2. cikkének (6) bekezdésével összefüggésben értelmezett rendelkezései, amennyiben a beavatkozás által érintett területre vonatkozó egyes projektek hatásait elemző megfelelő környezeti hatásvizsgálat lefolytatása helyett feltétel és megkülönböztetés nélkül tiltja a nem saját fogyasztásra irányuló szél-turbinák telepítését a Natura-2000 ökológiai hálózatot alkotó közösségi jelentőségű természeti területeken és különleges természetmegőrzési területeken, összeegyeztethetők-e a közösségi joggal, így különösen a megújuló energiaforrásokról szóló 2001/77/EK <sup>(1)</sup> és 2009/28/EK <sup>(2)</sup> irányelvből, valamint a természetes élőhelyek és madarak védelméről szóló 1979/409/EK <sup>(3)</sup> és 1992/43/EK <sup>(4)</sup> irányelvből eredő elvekkkel?

<sup>(1)</sup> HL L 283., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 12. fejezet 2. kötet 121. o.

<sup>(2)</sup> HL L 140., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás

<sup>(3)</sup> HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 1. kötet 98. o.

<sup>(4)</sup> HL L 206., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 2. kötet 102. o.